

Autunno in Barbagia  
i nostri tesori... un percorso di valore

# Sorgono

Sa innenna

21-22-23 Ottobre 2011



## VENERDÌ 21 OTTOBRE

**Ore 18.00** - Apertura Cortes e mostre

**Ore 21.00** - Associazione culturale Mandra Olisai presenta la Compagnia Teatrale S'Iscommissa, con la commedia in limba 'Su Sabatteri'.

## SABATO 22 OTTOBRE

**Ore 9.00** - Apertura Cortes e mostre

**Ore 10.00** - Percorso didattico: 'Un viaggio diVino'. Viaggio per immagini, attrezzature ed esperienze per gli studenti degli istituti scolastici del Mandrolisai (a cura di Pro Loco Sorgono)

**Ore 10.00** - 'S'abbardente': dimostrazione della distillazione delle vinacce. Pillole di formazione: corso di degustazione e educazione al bere a cura di Giulio Cipolletta, ambasciatore dell'Associazione Città del Vino.

**Ore 11.00** - Incontro dibattito: "La storia del vino riflessa nella lingua". A cura di Associazione culturale Mandra Olisai

**Ore 12.00** - Visita guidata presso Cantina Sociale del Mandrolisai

**Ore 15.00** - 'S'abbardente': dimostrazione della distillazione delle vinacce

**Ore 16.00** - Visita guidata presso Cantina Sociale del Mandrolisai

**Ore 17.00** -Torneo: 'Sa Murra'

**Ore 18.00** - 'Storie di vite. Vini, uomini e donne di Sardegna', reading realizzato da Ensemble Laborintus per il consorzio Con.Vi.Sar su testi originali di Marcello Fois, Michela Murgia Monica De Murtas, Speranza Serra, Angelo Vargiu, interpretati dall'attrice Mariantonietta Azzu. Musiche originali di Gabriele Verdinelli. Esegue le liriche in lingua sarda la cantante Laura Mamià.

**Ore 21.00** - Chiusura delle mostre e delle Cortes.

**Ore 22.00** - Concerto e animazione con i gruppi musicali Glee's e Tziganotchka e gli organettisti Sergio Putzu e Costantino Lai presso il Polo associazionistico EX-Bò (località Boccidorgiu)

## DOMENICA 23 OTTOBRE

**Ore 9.00** - Apertura Cortes e mostre. Partenza per la vendemmia in località Pranu: Sa Innenna

**Ore 10.00** - 'Arti e mestieri' - Nel cuore del centro storico i laboratori artigiani mostrano i segreti della trasformazione del ferro e del legno; completeranno il percorso le mani esperte della lavorazione dei prodotti tipici locali quali vino, pane, formaggio pecorino e dolci tipici sorgonesi.

**Ore 10.00** - 'S'abbardente': dimostrazione della distillazione delle vinacce

**Ore 10.30** - Pillole di formazione: corso di degustazione e educazione al bere a cura di Giulio Cipolletta, ambasciatore dell'Associazione Città del Vino.

**Ore 11.30** - Ritorno del carro a buoi dalla vigna

**Ore 12.00** - 'Sa Catziadura': pigiatura delle uve secondo tradizione

**Ore 15.00** - 'S'abbardente': dimostrazione della distillazione delle vinacce

**Ore 16.00** - Palio delle botti. A cura di Unione Sportiva Sorgono

**Ore 21.00** - Chiusura delle mostre e delle Cortes

## ARCHEOLOGIA


Sabato 22 e domenica 23: dalle ore 9.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 17.00 - Visite guidate presso il sito archeologico Biru 'e Concas (la Stonehenge sarda) con servizio navetta ogni ora da Piazza della Vittoria.


## MUSICA


Per tutta la durata della manifestazione si esibiranno lungo le vie del centro storico gli organettisti Sergio Putzu e Costantino Lai accompagnati da coppie in costume tradizionale sorgonese. Ad animare la festa, inoltre, i gruppi musicali GLEE'S (musica popolare sarda-irlandese) e TZIGANOTCHKA (musica popolare balcanica-italiana).


## DOVE MANGIARE / DOVE DORMIRE


 Albergo Ristorante Villa Fiorita - Tel. 078460129


 Albergo Ristorante "Da Nino" - Tel. 078460127

 Agriturismo "Pranu" - Loc. Su Pranu - Tel. 3487942588

 Agriturismo "S. Mauro" - Tel. 078460310/3887431923

 Bed & Breakfast "Pietro e Graziella" - Tel. 078460581

 Ristorante Pizzeria "La Rusticana" - Tel. 078460364

 Gastronomia - Pizzeria "La cantina" - Tel. 078460711

## FRIDAY 21<sup>st</sup> OCTOBER

**6 pm** - Opening of the "cortes" and exhibits.

**9 pm** - 'Su Sabatteri': comedy in Sardinian by the theatre company S'Iscommissa, organized by the Associazione culturale Mandra Olisai.

## SATURDAY 22<sup>nd</sup> OCTOBER

**9 am** - Opening of the "cortes" and exhibits.

**10 am** - 'Un viaggio diVino': a didactical journey into the world of wine by means of pictures, tools and experience by students of Mandrolisai, under the patronage of the Loco Sorgono Pro Loco.

**10 am** - 'S'abbardente': demonstration of marc distillation; an initiation into wine-tasting with Giulio Cipolletta, ambassador of the Associazione Città del Vino.

**11 am** - Forum: "La storia del vino riflessa nella lingua" (The history of wine as reflected in the language), by the Associazione culturale Mandra Olisai.

**12.00** - Guided tour of the Cantina Sociale (winery) del Mandrolisai.

**3 pm** - 'S'abbardente': demonstration of marc distillation.

**4 pm** - Guided tour of the Cantina Sociale (wine-growers' cooperative) del Mandrolisai.

**5 pm** - 'Sa Murra' tournament (a typical hand game).

**6 pm** - 'Storie di vite: the stories of wines, men and women of Sardinia - the actress Mariantonietta Azzu reads texts by Marcello Fois, Michela Murgia, Monica De Murtas, Speranza Serra, Angelo Vargiu, accompanied by music composed by Gabriele Verdinelli; lyrics in Sardinian sung by Laura Mamià; organized by the Ensemble Laborintus for the Con.Vi.Sar consortium.

**9 pm** - Closing of courtyards and exhibits.

**10 pm** - Concerts and other performances by the music groups Glee's and Tziganotchka and accordionists Sergio Putzu and Costantino Lai, at Polo associazionistico EX-Bò (località Boccidorgiu).

## SUNDAY 23<sup>rd</sup> OCTOBER

**9 am** - Opening of the "cortes" and exhibits; departure for grape-picking in Pranu: Sa Innenna.

**10 am** - "Arts and Crafts": artisans demonstrate their skills in the historic centre: the secrets of wrought-iron and wood sculpture; expert hands produce typical local products such as wine, bread, sheep cheese and typical sweets of Sorgono.

**10 am** - 'S'abbardente': demonstration of marc distillation.

**10.30 am** - an initiation into wine-tasting by Giulio Cipolletta, ambassador of the Associazione Città del Vino.

**11.30 am** - Return of the ox-drawn cart from the vineyard.

**12.00** - 'Sa Catziadura': grape-crushing, the traditional way.

**3 pm** - 'S'abbardente': demonstration of marc distillation.

**4 pm** - Traditional barrel-rolling contest, by the Unione Sportiva Sorgono.

**9 pm** - Closing of courtyards and exhibits.

## ARCHAEOLOGY

Saturday 22nd, Sunday 23rd October

9am-12 and 3-5pm: guided tours of the BIRU 'E CONCAS


archaeological site (the Sardinian Stonehenge) with hourly shuttle service from Piazza della Vittoria.


## MUSIC


The accordionists Sergio Putzu and Costantino Lai accompanied by couples in the traditional costume of Sorgono perform in the town streets during the festivities as well as the groups GLEE'S (popular Sardinian-Irish music) and TZIGANOTCHKA (popular Balkan-Italian music).

## HERE TO EAT / WHERE TO STAY


 Albergo Ristorante Villa Fiorita - Tel. 078460129


 Albergo Ristorante "Da Nino" - Tel. 078460127

 Agriturismo "Pranu" - Loc. Su Pranu - Tel. 3487942588

 Agriturismo "S. Mauro" - Tel. 078460310/3887431923

 Bed & Breakfast "Pietro e Graziella" - Tel. 078460581

 Ristorante Pizzeria "La Rusticana" - Tel. 078460364

 Gastronomia - Pizzeria "La cantina" - Tel. 078460711

## VENDREDI 21 OTTOBRE

**18h** - Ouverture des "cortes" et des expositions.

**21h** - Associazione culturale Mandra Olisai présente la Compagnia Teatrale S'Iscommissa, avec 'Su Sabatteri', comédie en langue sarde.

## SAMEDI 22 OCTOBRE

**9h** - Ouverture des "cortes" et des expositions.

**10h** - Parcours didactique : 'Un viaggio diVino', voyage dans le monde viticole avec des images, outils du métier et les expériences des élèves du Mandrolisai (par le Pro Loco Sorgono).

**10h** - 'S'abbardente': démonstration de la distillation du marc; cours de dégustation et mode de boire le vin, par Giulio Cipolletta, ambassadeur de l'Associazione Città del Vino.

**11h** - Débat: "La storia del vino riflessa nella lingua" (L'histoire du vin telle qu'elle se reflète dans la langue), par l'Associazione culturale Mandra Olisai.

**12h** - Visite guidée de la Cantina Sociale (cave coopérative) del Mandrolisai.

**15h** - 'S'abbardente': démonstration de la distillation du marc.

**16h** - Visite guidée de la Cantina Sociale (cave coopérative) del Mandrolisai .

**17h** - Tournoi de 'Sa Murra' (traditionnel jeu de doigts).

**18h** - 'Storie di vite': "Le vin, les hommes et les femmes de Sardaigne", l'actrice Mariantonietta Azzu lit des textes d'auteurs - Marcello Fois, Michela Murgia, Monica De Murtas, Speranza Serra, Angelo Vargiu - accompagnés de la musique de Gabriele Verdinelli ; paroles sardes interprétées par Laura Mamià ; spectacle réalisé par l'Ensemble Laborintus par consorzio Con.Vi.Sar.

**21h** - Fermeture des expositions et "cortes"

**22h** - Concert et animations avec les groupes Glee's et Tziganotchka et les accordéonistes Sergio Putzu et Costantino Lai, au Polo associazionistico EX-Bò (località Boccidorgiu)

## DIMANCHE 23 OTTOBRE

**9h** - Ouverture des "cortes" et des expositions ; départ pour les vendanges à Pranu: Sa Innenna.

**10h** - 'Arts et métiers' - les ateliers du centre historique dévoilent les secrets de leurs artisans qui créent des ouvres en fer forgé et des sculptures de bois; des mains experts réalisent des produits typiques tels le vin, le pain, le fromage de brebis et les gâteaux typiques de Sorgono.

**10h** - 'S'abbardente': démonstration de la distillation du marc

**10h30** - Cours de dégustation et mode de boire le vin, par Giulio Cipolletta, ambassadeur de l'Associazione Città del Vino

**11h30** - Retour des vignerons du char à bœufs.

**12h** - 'Sa Catziadura': le raisin pressé à l'ancienne.

**15h** - 'S'abbardente': démonstration de la distillation du marc.

**16h** - Roulement des tonneaux dans les rues - un concours traditionnel, par l'Unione Sportiva Sorgono.

**21h** - Fermeture des expositions et les "cortes".

## ARCHÉOLOGIE


Samedi 22 et dimanche 23 octobre: de 9 à 12h et de 15 à 17h - Visite guidée du site archéologique BIRU 'E CONCAS (la Stonehenge sard) avec un service de navette toutes les heures, départ Piazza della Vittoria.


## MUSIQUE


Pour toute la durée des manifestations les accordéonistes Sergio Putzu et Costantino Lai accompagnés de couples en costume traditionnel de Sorgono se présentent dans les rues du centre historique; animations par les groupes musicaux GLEE'S (musique populaire sardo-irlandaise) et TZIGANOTCHKA (musique populaire italienne et des Balkans).


## OÙ MANGER / OÙ DORMIR


 Albergo Ristorante Villa Fiorita - Tel. 078460129


 Albergo Ristorante "Da Nino" - Tel. 078460127

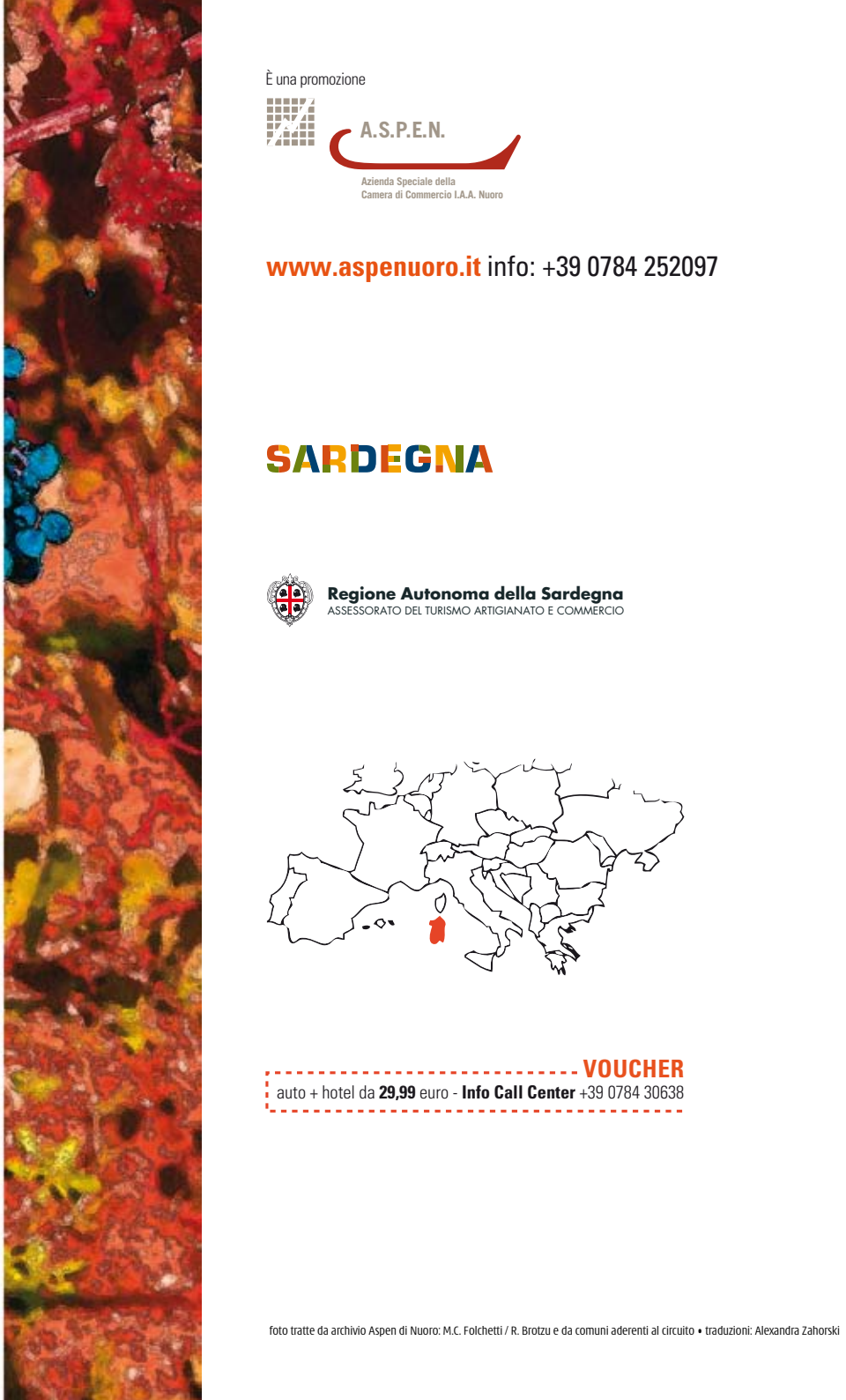
 Agriturismo "Pranu" - Loc. Su Pranu - Tel. 3487942588

 Agriturismo "S. Mauro" - Tel. 078460310/3887431923

 Bed & Breakfast "Pietro e Graziella" - Tel. 078460581

 Ristorante Pizzeria "La Rusticana" - Tel. 078460364

 Gastronomia - Pizzeria "La cantina" - Tel. 078460711



È una promozione



A.S.P.E.N.

Azienda Speciale della  
Camera di Commercio I.A.A. Nuoro

[www.aspenuoro.it](http://www.aspenuoro.it) info: +39 0784 252097

# SARDEGNA



**Regione Autonoma della Sardegna**  
ASSESSORATO DEL TURISMO ARTIGIANATO E COMMERCIO



**VOUCHER**

auto + hotel da **29,99** euro - **Info Call Center** +39 0784 30638

foto tratte da archivio Aspen di Nuoro: M.C. Folchetti / R. Brotzu e da comuni aderenti al circuito • traduzioni: Alexandra Zahorski